

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ
លេខៈ ៦៨
ចុះថ្ងៃទី០៧-០៩-២០០១
សាលដីកាលេខៈ ៤៧
ចុះថ្ងៃទី០៣-១២-២០០៣

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
តាងនាមប្រជារាស្ត្រខ្មែរ
តុលាការកំពូល

បានបើកសវនាការជំនុំជម្រះជាសាធារណៈនៅថ្ងៃទី០៣ខែធ្នូឆ្នាំ
២០០៣ ដោយមាន សមាសភាពក្រុម ប្រឹក្សាជំនុំជម្រះដូចតទៅ៖

- ១-ឯកឧត្តម ... ប្រធាន
- ២-លោក ... ចៅក្រម
- ៣-លោក ... ចៅក្រម
- ៤-លោក ... ចៅក្រមរបាយការណ៍
- ៥-លោក ... ចៅក្រម

ក្រឡាបញ្ជី
លោក...

តំណាងមហាអយ្យការ
លោក...ព្រះរាជអាជ្ញា

ដើម្បីជំនុំជម្រះ បណ្តឹងសាទុក្ខពីសាលដីកាព្រហ្មទណ្ឌលេខ២៤០ចុះ ថ្ងៃ
ទី ១៨-១០-០០ របស់សាលាឧទ្ធរណ៍ និងសំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ៦៨ ចុះថ្ងៃទី
០៧-៩-០១ របស់តុលាការកំពូល។

ពីបទប៉ុនប៉ងធ្វើមនុស្សឃាតដោយចេតនាមានអារុធ ប្រព្រឹត្តនៅភូមិស្រើង ស្រុកប្រាសាទសំបូរ ខេត្តកំពង់ធំ កាលពីថ្ងៃទី១៣-០៤-១៩៩៧ តាមបញ្ញត្តិមាត្រា៣២ នៃច្បាប់ព្រហ្មទណ្ឌអន្តរកាល។

- ជនជាប់ចោទឈ្មោះ **សហ** (ចុងបណ្តឹងសាទុក្ខ) ភេទប្រុសអាយុ២៥ឆ្នាំ ជាតិខ្មែរ រមុខរបរធ្វើស្រែទឹកនៃឯកំណើត និងទីលំនៅភូមិកំពង់ឈើទាល ឃុំតោងក្រសៅ ស្រុកសន្ទុក ខេត្តកំពង់ធំ។ ឪពុកឈ្មោះ **សស** ម្តាយឈ្មោះ **សអ**។ នៅលីវ។នៅក្រៅឃុំ។

- មេធាវី គ្មាន

- ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីឈ្មោះ **ងយ** "ម្ចាស់បណ្តឹងសាទុក្ខ" ភេទ ប្រុស អាយុ៤៨ឆ្នាំជាតិខ្មែរ មានទីលំនៅភូមិអន្លង់ក្រសាំង ស្រុកកំពង់ស្វាយ ខេត្តកំពង់ធំ ឪពុកឈ្មោះ...ម្តាយឈ្មោះ...ប្រពន្ធឈ្មោះ... មានកូន០៣ នាក់។

- មេធាវី លោក...

- តាមពាក្យបណ្តឹងចុះថ្ងៃទី១៣-៤-១៩៩៧ របស់ឈ្មោះ **ងយ** ថា: នៅថ្ងៃទី១៣-៤-៨៧ ម៉ោង៧ព្រឹកត្រូវថ្ងៃបុណ្យចូលឆ្នាំខ្មែរ ខ្លួនបានជិះកង់មកពីភូមិឈើទាល ទៅភូមិស្វាយពេលមកដល់ភូមិស្រើង ក្បែររោងម៉ាស៊ីនស្រូវឈ្មោះ **សអ** ពេលនោះឈ្មោះ **សអ** បានស្រែកហៅខ្លួនឱ្យឈប់ ហើយគាត់បានសួរខ្លួនថា អ្នកបានជាឯងទៅនិយាយដល់អ្នកភូមិស្វាយថា ម៉ាស៊ីនអញស៊ីអង្ករច្រើន រួចខ្លួនឆ្លើយតបថា ខ្លួនមិនបាននិយាយដូច្នោះទេ ហើយរំពេចនោះក៏ស្រាប់តែឈ្មោះ **សហ** ជាកូនគាត់បានរត់ពីរោងម៉ាស៊ីនមកដោយកាន់កាំបិតកុកមកផង មកដល់បម្រុងកាប់ក្បាលខ្លួន តែពេលនោះខ្លួនឃើញទាន់ បានយកដៃធ្វើរងកាំបិតបណ្តាលឱ្យមុតកំភួនដៃដល់ឆ្អឹង។ រួចវាបម្រុងកាប់ខ្លួនទៀត ខ្លួនរត់គេចទាន់ក្នុងរឿងនេះខ្លួនសុំប្តឹងទាមទារជំងឺចិត្ត១០លានរៀលនិងសុំផ្តន្ទាទោស តាមច្បាប់។

- បានឃើញសេចក្តីសន្និដ្ឋាន របស់តំណាងអយ្យការអមតុលាការខេត្ត កំពង់ធំថា:ចោទប្រកាន់លើឈ្មោះ សហ ភេទប្រុសអាយុ២៥ឆ្នាំ ជាតិខ្មែរ កើត និងសព្វថ្ងៃ នៅភូមិកំពង់ឈើទាល ឃុំតាំង ក្រសៅ ស្រុកសន្ទុក ខេត្ត កំពង់ធំ កម្រិតវប្បធម៌ថ្នាក់ទី៥ មុខរបរធ្វើស្រែ **ពីបទ:** ប៉ុនប៉ងធ្វើមនុស្សឃាតដោយ ចេតនា ប្រព្រឹត្ត នៅភូមិស្រើង ឃុំស្រើង ស្រុកប្រាសាទសំបូរ ខេត្តកំពង់ធំ កាល ពីថ្ងៃទី១៣-៤-១៩៩៧ តាមមាត្រា៣២ នៃច្បាប់ព្រហ្មទណ្ឌអន្តរកាល។

- បានឃើញសាលក្រមព្រហ្មទណ្ឌលេខ១៣៦ ចុះថ្ងៃទី៣១-១២-១៩ ៩៧ របស់តុលាការខេត្តកំពង់ធំ ដែលមានសេចក្តីសម្រេចដូចតទៅ:

-ផ្ដន្ទាទោសឈ្មោះ សហ ដាក់ពន្ធនាគារចំនួន២ ឆ្នាំតែទោសនេះត្រូវ ព្យួរ តាមមាត្រា៧០ នៃច្បាប់ព្រហ្មទណ្ឌអន្តរកាល ពីបទបង្ករបួសស្នាមដោយ ចេតនាមានអារុជ កាលពីថ្ងៃទី១៣-៤-១៩៩៧ នៅភូមិស្រើង ឃុំស្រើង ស្រុក ប្រាសាទសំបូរ ខេត្តកំពង់ធំ បទល្មើសព្រហ្មទណ្ឌ ដែលបានចែងនិងផ្ដន្ទាទោស តាមមាត្រា៤១ និង៧០ នៃច្បាប់ព្រហ្មទណ្ឌអន្តរកាល ទោសខាងលើនេះ គិត តាំងពីថ្ងៃសាលក្រមមាន អានុភាពតទៅ។

២ - វត្តតាងមានកាំបិតកុកមានចំនួន១ ត្រូវរឹបអូសនិងបំផ្លាញចោល។

៣ - ឱ្យឈ្មោះ សហ ជួសជុលសំណង និងជំងឺចិត្តជាប្រាក់៣លានរៀល ឱ្យទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីឈ្មោះ ងយ។ បណ្តឹងលើសពីនេះត្រូវ លើកចោល បើឈ្មោះ សហ មិនមានលុយសងទេ ត្រូវដាក់គុកបង្ខំដល់រូបកាយក្នុងរឿង ព្រហ្មទណ្ឌ

៤ -សាលក្រមនេះ ប្រកាសាធារណៈចំពោះមុខតុលាការ បើភាគីណាមិន សុខចិត្ត មានសិទ្ធិប្តឹងឧទ្ធរណ៍ក្នុងកំណត់ច្បាប់។

- ឃើញបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍លេខ០១ ចុះថ្ងៃទី០៨-០១-៩៨ របស់ឈ្មោះ សហ ដែលប្តឹងមិនសុខចិត្តពីសាលក្រមព្រហ្មទណ្ឌលេខ១៣៦ ចុះថ្ងៃទី៣១-១២-១៩៩៧ របស់តុលាការខេត្តកំពង់ធំ ត្រង់ចំណុចទី៣ នៃសេចក្តីសម្រេច។

-បានឃើញបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍លេខ០២ ចុះថ្ងៃទី១៣-០១-១៩៩៨ របស់ ឈ្មោះ ងយ ដែលប្តឹងមិនសុខចិត្តពីសាលក្រមព្រហ្មទណ្ឌលេខ១៣៦ ចុះថ្ងៃទី ៣១-១២-៩៧ របស់តុលាការខេត្តកំពង់ធំ លើសេចក្តីសម្រេចទាំងមូល។

-បានឃើញ សេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់តំណាងមហាអយ្យការអមសាលា ឧទ្ធរណ៍ថា៖

១- ទទួលបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍លេខ០១ ចុះថ្ងៃទី០៨-០១-៩៨ របស់ជនជាប់ ចោទឈ្មោះ សហ ទុកជាត្រឹមត្រូវ តាមទម្រង់តែបដិសេធចោលដោយទាស់នឹង គតិច្បាប់។

២-ទទួលបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍លេខ០២ ចុះថ្ងៃទី១៣-០១-៩៨ របស់ដើមប ណ្តឹង ងយ ទុកជាត្រឹមត្រូវ តាមទម្រង់និងគតិច្បាប់។

៣-បដិសេធចោលសាលក្រមលេខ១៣៦ចុះថ្ងៃទី៣១-១២-៩៧ របស់ តុលាការខេត្តកំពង់ធំ ជាអសារបង់។

៤-ជំនុំជម្រះឡើងវិញ ក្នុងបទចោទប្រកាន់ប៉ុនប៉ងធ្វើមនុស្សឃាតដោយ ចេតនា។

-បានឃើញសាលដីកាព្រហ្មទណ្ឌលេខ២៤០ ចុះថ្ងៃទី១៨-១០-២០០០ របស់សាលាឧទ្ធរណ៍ នៃសេចក្តីសម្រេចដូចតទៅ៖

១-ទទួលពាក្យបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍លេខ០១ ចុះថ្ងៃទី០៨-០១-៩៨ របស់ ឈ្មោះ សហ ទុកជាត្រឹមត្រូវតាមទម្រង់និងគតិច្បាប់។

២-ទទួលពាក្យបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍លេខ០២ ចុះថ្ងៃទី១៣-០១-៩៩ របស់
ឈ្មោះ **ងយ** ទុកជាត្រឹមត្រូវតាមទម្រង់ច្បាប់។

៣-បដិសេធសាលក្រមប្រាហ្មទណ្ឌលេខ១៣៦ ចុះថ្ងៃទី៣១-១៦-១៩
៩៧របស់តុលាការខេត្តកំពង់ធំចោលជាអសារបង់ដោយសំអាងជាថ្មីថ្មោះ

ក-កែប្រែបទល្មើសពីបទប៉ុនប៉ងធ្វើមនុស្សដោយចេតនា មកជាបង្ក
របួសស្នាមដោយចេតនាមានអារុំធម្មប្រព្រឹត្តនៅឃុំស្រើង ស្រុកប្រាសាទសំបូរ
ខេត្តកំពង់ធំ កាលពីថ្ងៃទី១៣-០៤-៩៧ផ្ដន្ទាទោសតាមបញ្ញត្តិមាត្រា៤១នៃច្បាប់
ប្រាហ្មទណ្ឌអន្តរកាលវិញ។

ខ-សម្រេចផ្ដន្ទាទោសដាក់ពន្ធនាគារឈ្មោះ **សហ** កំណត់ពីរឆ្នាំ ដោយ
ឱ្យជាប់ពន្ធនាគារ ០៣ខែ គិតចាប់ពីថ្ងៃទី២៩-០៩-៩៧ ដល់ថ្ងៃទី៣១-១២-
៩៧ ទោសនេះបានទទួលរួចហើយ សល់ពីនេះត្រូវព្យួរក្នុងការសាកល្បង០៥ឆ្នាំ
គិតពីថ្ងៃដីកាចូលស្ថាពរ ពីបទបង្ករបួសស្នាមដោយចេតនាមានអារុំធម្មប្រព្រឹត្តនៅ
ឃុំស្រើង ស្រុកប្រាសាទសំបូរ ខេត្តកំពង់ធំ កាលពីថ្ងៃទី១៣-០៤-៩៧ តាម
បញ្ញត្តិមាត្រា៤១ នៃច្បាប់ប្រាហ្មទណ្ឌអន្តរកាល។

គ-សម្រេចឱ្យឈ្មោះ **សហ** ចេញសោហ៊ុយខាតបង់ជំងឺចិត្តជាប្រាក់ចំនួន
៦០០.០០០រៀល (ហុកសិបម៉ឺនរៀល) ឱ្យទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីឈ្មោះ
ងយ សំណូមពរលើសពីនេះបដិសេធចោល ក្នុងករណីឈ្មោះ **សហ** គ្មានប្រាក់
សងឱ្យឈ្មោះ **ងយ** ទេត្រូវដាក់គុកបង្ខំរូបកាយតាមមាត្រា៧ នៃច្បាប់ស្តីពីការ
ដាក់គុកបង្ខំដល់រូបកាយក្នុងរឿងប្រាហ្មទណ្ឌ ដើម្បីទារប្រាក់ធនទណ្ឌ។

៤-សាលដីកានេះជំនុំជម្រះ និង ប្រកាសជាសាធារណៈចំពោះមុខជន
ជាប់ចោទ និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បើកផ្លូវប្តឹងសាទុក្ខក្នុងរយៈពេលពីរខែ
ចាប់ពីថ្ងៃនេះតទៅ។

-បានឃើញបណ្តឹងសាទុក្ខលេខ១០៨ចុះថ្ងៃទី១៣-១២-២០០០ របស់
ឈ្មោះ **ងយ** ដែលប្តឹងតវ៉ាពីសាលដីកាប្រហុទណ្ឌលេខ២៤០ ចុះថ្ងៃទី១៤-១០-
២០០០ របស់សាលាឧទ្ធរណ៍ លើសេចក្តីសម្រេចទាំងមូល។

-បានស្តាប់របាយការណ៍របស់ចៅក្រមរបាយការណ៍

-បានស្តាប់សេចក្តីសន្និដ្ឋាន របស់តំណាងមហាអយ្យការអមតុលាការ
កំពូលថា៖

មានពិរុទ្ធភាពគ្រាប់គ្រាន់លើឈ្មោះ **សហ** ពីបទប៉ុនប៉ងធ្វើមនុស្សឃាត
ដោយចេតនាប្រព្រឹត្តនៅភូមិស្រីង ឃុំស្រីង ស្រុកប្រាសាទសំបូរ ខេត្តកំពង់ធំ
កាលពីថ្ងៃទី១៣-៤៤-៩៧ បទល្មើសដែលត្រូវផ្តន្ទាទោសតាមមាត្រា៤១ និង
៧០ នៃច្បាប់ប្រហុទណ្ឌអន្តរកាល។ សូមបដិសេធសាលដីកាប្រហុទណ្ឌលេខ
២៤០ ចុះថ្ងៃទី១៤-១០-២០០០ របស់សាលាឧទ្ធរណ៍ចោលជាអសាប័ង។

-បានស្តាប់សារវត្តជាតិ និងចម្លើយរបស់ឈ្មោះ **ងយ** ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋ
ប្បវេណីនាពេលសវនាការថា៖ ហេតុដែលខ្ញុំបានប្តឹងឡើងមកកំពូលនេះ ដោយ
សារសាលាឧទ្ធរណ៍សម្រេចកាត់បន្ថយសំណងជំងឺចិត្តនិងឱ្យជនល្មើសរួចខ្លួន។

-ជនល្មើសឈ្មោះ **សហ** អ្នកកាប់សំដៅឱ្យចំក្បាលខ្ញុំ ហើយខ្ញុំក៏យកដៃ
រងបណ្តាលឱ្យដាច់បាក់ឆ្អឹង។

-ចំពោះម្តាយជនល្មើសអ្នកចាប់ដៃឱ្យកូនកាប់ សូមតុលាការកំពូលមេត្តា
រកយុត្តិធម៌ដល់ខ្ញុំបានជាអ្នករងគ្រោះផង។

-បានស្តាប់ក្រឡាបញ្ជីអានសារវត្តជាតិជនជាប់ចោទឈ្មោះ **សហ**

-បានស្តាប់មេធាវីលោក... បានធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋាននាពេលសវនាការថា
៖ អំពើល្មើសរបស់ឈ្មោះ **សហ** ពិតជាប៉ុនប៉ងធ្វើមនុស្សឃាតលើកូនក្តីរបស់ខ្ញុំ
ពិតប្រាកដ ដោយចេតនាកាប់នឹងកាំបិតផ្តាក់។

-តុលាការខេត្តកំពង់ធំ សម្រេចចោទប្រកាន់ជនល្មើសពីបទប៉ុនប៉ងធ្វើមនុស្សឃាត

-សាលាឧទ្ធរណ៍កែប្រែបទល្មើស និងសំណង ដោយបដិសេធសាលក្រមតុលាការខេត្ត ការសម្រេចបែបនេះ មិនសមស្របការរងគ្រោះរបស់កូនក្តីខ្ញុំឡើយ ហើយក៏ពុំត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដែរ សូមក្រុមប្រឹក្សាតុលាការកំពូលសម្រេចសេចក្តីរកយុត្តិធម៌ឡើងវិញ។

- បានស្តាប់សេចក្តីសន្និដ្ឋានបន្ថែមរបស់តំណាងមហាអយ្យការអមតុលាការកំពូលថា ពុំមានអ្វីបន្ថែមទៀតទេ សូមរក្សាការសន្និដ្ឋានរបស់ខ្លួនទុកជាបានការដដែល។

- ក្រោយពីបានស្តាប់របាយការណ៍របស់ចៅក្រមរបាយការណ៍
- ក្រោយពីបានស្តាប់សេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់តំណាងមហាអយ្យការ
- ក្រោយពីបានស្តាប់ចម្លើយរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងសេចក្តីសន្និដ្ឋានការពាររបស់មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
- ក្រោយពីបានពិភាក្សាត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ហើយ

តុលាការកំពូល

-យល់ឃើញថាបណ្តឹងសាទុក្ខលេខ១០៨ ចុះថ្ងៃទី ១៣-១២-២០០០ របស់លោក **ងយ** ធ្វើឡើងក្នុងកំណត់ច្បាប់តុលាការកំពូល អាចលើករឿងនេះមកជំនុំជម្រះបានតាមមាត្រា១៤នៃច្បាប់ស្តីពីការចាត់តាំង និងសកម្មភាពរបស់សាលាជម្រះក្តី។

យល់ឃើញថា ការដែលសាលាឧទ្ធរណ៍ សម្រេចបន្ថយសោហ៊ុយខាតបង់ និងជំងឺចិត្តពី ៣.០០០.០០០រៀលមក ៦០០.០០០រៀល ដែលជនជាប់ចោទត្រូវបង់ឱ្យដើមបណ្តឹងនោះ គឺជាការភាន់ច្រឡំ ពីព្រោះថាសាលាឧទ្ធរណ៍

បានសម្រេចបដិសេធពាក្យបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ចុះថ្ងៃទី០៨ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៨ របស់ជនជាប់ចោទឈ្មោះ សហ ដោយទាស់នឹងគតិច្បាប់ ប៉ុន្តែបែរជាសម្រេចផ្តល់ផលប្រយោជន៍ឱ្យជាប់ចោទទៅវិញ។

យល់ឃើញថា ការដែលសាលាឧទ្ធរណ៍ និងតុលាការខេត្ត កំពង់ធំសម្រេចកែប្រែបទចោទ ពីបទប៉ុនប៉ងធ្វើមនុស្សឃាតដោយចេតនា មកជាបទបង្ករបួសស្នាមដោយចេតនាមានអារុធ ហើយផ្ដន្ទាទោសជនជាប់ចោទ ពីបទបង្ករបួសស្នាមដោយចេតនា នេះគឺជាការកាន់ប្រឡំ ពីព្រោះថា តាមអង្គហេតុនៃរឿងនេះបង្ហាញឱ្យថា ជនជាប់ចោទបានត្រៀមលក្ខណៈទុកជាមុន ហើយមានទាំងអារុធផង ដែលអារុធនេះ ពិតជាមធ្យោបាយអាចធ្វើមនុស្សឃាតបាន។ ម្យ៉ាងទៀតជនជាប់ចោទ បានកាន់កាំបិតសំដៅជនរងគ្រោះរួចកាប់មួយទំហឹងពេញកម្លាំង។កាប់សំដៅចំក្បាល ជាកន្លែងដែលងាយនឹងរងគ្រោះបណ្តាលឱ្យស្លាប់បាន រួចហើយដេញតាមថែមទៀតពេលដែលជនរងគ្រោះរត់គេចពីគ្រោះថ្នាក់។

-ឃើញថា ការដែលមេធាវីជនរងគ្រោះ សុំឱ្យតុលាការកំពូល ចោទប្រកាន់ម្តាយជនជាប់ចោទនោះ តុលាការកំពូល ពុំមានសមត្ថកិច្ចចោទប្រកាន់ទេ ប៉ុន្តែដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មានសិទ្ធិប្តឹងសុំទៅព្រះរាជអាជ្ញាអមតុលាការខេត្តកំពង់ធំ ដើម្បីធ្វើការចោទប្រកាន់បាន។

-យល់ឃើញថា ជនជាប់ចោទពុំបានមកចូលរួមនាសវនាការនេះទេ មានតែមេធាវី មកចូលរួម ដូច្នេះតុលាការកំពូល ជំនុំជម្រះកំបាំងមុខ ចាត់ទុកជាចំពោះមុខ។

-ឃើញថាសាលដីកាព្រហ្មទណ្ឌលេខ២៤០ ចុះថ្ងៃទី១៨-១០-២០០០ របស់សាលាឧទ្ធរណ៍ ដែលបានសម្រេចសេចក្តីមក នេះមានការខុសឆ្គងទាំង ទម្រង់ទាំងគតិច្បាប់។

ហេតុដូច្នោះ

វិនិច្ឆ័យសេចក្តីចំពោះមុខ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី កំបាំងមុខជនជាប់ ចោទ ប៉ុន្តែចាត់ទុកជាចំពោះមុខ

១-ទទួលបណ្តឹងសាទុក្ខលេខ១០៨ ចុះថ្ងៃទី១៣-១២-២០០០ របស់ លោក **ងយ** ទុកជាត្រឹមត្រូវ តាមទម្រង់ នឹងគតិច្បាប់។

២-ទុកជាមោឃៈសាលដីកាព្រហ្មទណ្ឌលេខ២៤០ចុះថ្ងៃទី១៨-១០-០០ របស់សាលាឧទ្ធរណ៍ទាំងមូល។

៣-បង្វិលសំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ៦៨ ចុះថ្ងៃទី០៧-៩-២០០១ របស់តុលាការកំពូលទៅសាលាឧទ្ធរណ៍ដើម្បីជំនុំជម្រះឡើងវិញ។

៤-សាលដីកានេះប្រកាសនាសវនាការជាសាធារណៈ នៅថ្ងៃទី០៣ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៣។